

Лебедев А.Р.

*Муромский институт (филиал) федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
602264, г. Муром, Владимирская обл., ул. Орловская, 23
e-mail: arl87@mail.ru*

Молодежная интерпретация семантики неологических англицизмов русского языка

Понимание значения слова носителями языка является одной из психолингвистических проблем, вызывающих непреходящий научный интерес. Особая важность придается изучению соотношения системного значения слова и его понимания [2].

С целью определения специфики молодежной интерпретации семантики неологических англицизмов русского языка: были отобраны лексические единицы, заимствованные за последние несколько лет и активно используемые в русскоязычной молодежной коммуникации (байтить, донат, краш, криповый, мерч, рофл, флексить, чиллить, шеймить); был проведен лингвистический опрос, в рамках которого студентам первого и второго курсов бакалавриата предлагалось сформулировать значения данных лексических единиц; было осуществлено сопоставление результатов опроса с дефинициями, представленными в толковых словарях русского языка.

В ходе исследования выявлены следующие семасиологические особенности:

- расширение значения: байтить («копировать чей-либо стиль» [1] → копировать), донат («денежное пожертвование на какие-либо цели, в поддержку кого-либо, чего-либо» [1]; «плата или пожертвование, которые возмещаются какими-либо игровыми бонусами» [3] → пожертвование), рофл («шутка, прикол» [4] → что-то смешное), флексить («танцевать под качающий бит» [4] → танцевать), шеймить («публично осуждать, стыдить» [1] → стыдить);
- сужение значения: краш («человек, который безумно нравится» [4] → парень);
- изменение экспрессивного компонента коннотативного элемента значения: краш («человек, который безумно нравится» [4] → человек, который нравится);
- переосмысление значения: мерч («официальная продукция с символикой музыкальных коллективов, отдельных исполнителей, спортивных команд, кинофильмов и прочего» [1] → товар с логотипом бренда).

Установлено, что большая часть информантов знакома с большинством отобранных лексических единиц, но формулирует значения, не являющиеся системными (обнаружены отличия от словарных дефиниций как в денотативном, так и коннотативном компонентах). Полученные данные могут быть применены в процессе обучения английскому языку при семантизации исходных английских слов.

Литература

1. Викисловарь [Электронный ресурс] // Режим доступа: <https://ru.wiktionary.org>.
2. Высочина, О. В. Понимание значения иноязычного слова: Психолингвистическое исследование: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Высочина Ольга Владимировна. – Воронеж, 2001. – 183 с.
3. Молодежный сленг [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://www.вокабула.рф/словари/молодежный-сленг/>.
4. Свердлова-Ягур, В. Подростковый словарь – 2017 [Электронный ресурс] / В. Свердлова-Ягур // Сноб. – 28.12.2017. – Режим доступа: <https://snob.ru/entry/156179/>.